

Ukarumpa, Papua-Uusi-Guinea  
Maaliskuu 2015



Edellisellä kyläjaksolla vanhan ulkokuoneen ovi (vas.) romahti termiittien syötyä pylvää hauraksi. Nyt mehiläiset olivat tehneet pesän sen lattian alle, joten uusi, isompi käymälä (yllä) tuli tarpeeseen. Käyttöönottojuhlaan tulijatkin sopivat sisään kumartumatta, eikä tarvitse pelätä putoavansa lattian läpi.

## Hilkka Arminen

SIL P.O.Box 1 (99)  
Ukarumpa EHP 444  
Papua New Guinea  
p. +675-7268 7104  
[h.arminen@sil.org.pg](mailto:h.arminen@sil.org.pg)

Suomen Lähetysseura  
PL 154  
00141 Helsinki  
[nimikkokirjeet@mission.fi](mailto:nimikkokirjeet@mission.fi)

Wycliffe Raamatunkääntäjät  
Yliopistonkatu 58B 5.krs  
33100 Tampere  
[info\\_finland@wycliffe.org](mailto:info_finland@wycliffe.org)

## Uusi testamentti läpiluettu!

Jotkut tarkat lukijat huomasivat viime kirjeessä, että se oli päivätty lokakuulle. Virhe oli minun. Kirje kyllä kertoi marras-joulukuun jutuista. Pahoitteluni. Tällä kertaa voimme iloita yhdessä, että vuonna 1978 aloitettu urat-kielen Uuden testamentin käännösprojekti on vähitellen loppusuoralla. Luimme tammi-helmikuussa läpi neljä viimeistä kirjaa, kävimme läpi oikeinkirjoitusongelmia ja sanalista. Samalla kun viimeistelimme kirjoitusasua, kävimme läpi myös urat-englanti-melanesian pidgin -sanakirjaa, mikä on toiveissa painattaa kirjaksi seuraavan työkauden aikana. Työ sujui muuten hyvin, mutta pilvisen sään takia aurinkopanelit eivät ladanneet akkuja tarpeeksi, joten tietokonettakaan ei voinut ladata niin paljon kuin työ vaati. Saimme viikoksi lainaksi generaattorin, mutta sen iso vuokra neljästä käyttötunnista oli ikävä yllätys.

### Kyläjaksos asumisesta



Keittiön vesisysteemi on hanallinen muovikanisteri ja kattila sen alla likavesiä ja keittiöjätettä varten. Jälkimmäinen on tyhjennettävä joka päivä, ettei rotilla olisi liikaa lystiä.



Noudan kylätalon veden vesitankista ulkoa, mihin sadevesi valuu katolta. Aurinko lämmittää suihkuveden ämpärissä pihalla. Sisällä ämpärisuihkun alla on läkipeltinen suihkuallas ja talon ainoa viemäri – vesi valuu rinteeseen, eikä trooppisten kaatosateiden seassa tunnu missään.



Keitän ruokani lamppuöljy-keittimellä ja säilytän riisin, pastan, keksit, näkkileivän ja muun kuivamuonan vanhoissa metallisissa maalipöntöissä. Rottien lisäksi torakat, muurahaiset ja liskot ovat kiinnostuneita jakamaan ruokani.



Uratin lukutaitotyö ei lähtenyt käyntiin marraskuisella idealla. Lukutaitokoordinaattori tekee mieluummin palkkatyötä alakoulussa kuin kouluttaa vapaaehtoisia aikuislukutaito-opettajiksi.

Ukarumpan tori oli turvallisuustilateen vuoksi vielä kerran kiinni kyläjaksoni aikana, mutta nyt se painostuskeino on loppuunkäytetty. On toki meillekin paljon mukavampi käydä ostoksilla lähitorilla.

Lähden kohti Suomea 16.3. Seuraavassa on srk-käyntien alustava ohjelma:

- 29.3. saarna ja lähetyserkkökahvit Leppävaara
- 6.4. pääsiäisateria Leppävaara
- 19.4. Ulvila lähetysspyhä
- 21.4. Leppävaaran kko lähetyssiiri
- 14.5. Joutseno- lähetyslaavulla
- 17.5. Joutseno - saarna
- 12.-14.6. Rovaniemi SLS-lähetyssjuhlat
- 4.-6.8. Wycliffe Raamatunkääntäjien jäsentapaaminen Bergwik, Salo
- 28.-30.8. SLS-orientoitumispäivät
- 4.9. mahdollisesti Sävelen ja rukouksen ilta Leppävaarassa
- lähtö Suomesta n. 18.9. (siirtynyt parilla viikolla, koska menen suoraan PUG-SLS-työntekijäpäiville)



Näitten käyntien puolesta voi rukoilla jo, etenkin saarnojen, kun en niitä työkseni tee.

Kiitollisena työn edistymisestä ja tuestanne, näkemisiin *Hilkka*



### Hilka Arminen

Raamatunkäännöstyössä  
Papua-Uusi-Guineassa  
vuodesta 1997 urat-kielen  
parissa

**Suomen Lähetysseura** toteuttaa Jumalan rakkautta sanoin ja teoin. Teemme työtä 30 maassa lähes sadan kirkon ja järjestökumppanin kanssa.

### Tue työtämme:

IBAN: FI38 8000 1400 1611 30  
BIC: DABAFIHH, viestiksi työntekijän nimi.

